

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 July 2015

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juillet 2015

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to
the United Nations

7-1-SG/45

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 036-2015-PCM publicado el pasado 16 de mayo, cuya copia se acompaña, se prorrogó por sesenta días, a partir del 20 de mayo de 2015, el Estado de Emergencia declarado en los distritos de Ramón Castilla y Yavarí, de la provincia de Mariscal Ramón Castilla, departamento de Loreto.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre la declaración de Estado de Emergencia en las localidades indicadas, habiendo sido la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/040, de fecha 4 de agosto de 2015.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17º, 12º, 21º y 9º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 5 de agosto de 2015

**Prórroga de Estado de Emergencia
declarado en los distritos de Ramón
Castilla y Yavari, de la provincia de
Mariscal Ramón Castilla, departamento
de Loreto**

**DECRETO SUPREMO
N° 036-2015-PCM**

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, el artículo 44 de la Constitución Política del Perú prevé que son deberes primordiales del Estado garantizar la plena vigencia de los derechos fundamentales, proteger a la población de las amenazas contra su seguridad y promover el bienestar general que se fundamenta en la justicia y en el desarrollo integral y equilibrado de la Nación;

Que, es obligación del Gobierno Constitucional garantizar el derecho de los ciudadanos al orden, a la tranquilidad pública, al adecuado funcionamiento de los servicios básicos y al normal abastecimiento de víveres y medicinas;

Que, las operaciones policiales antidrogas ejecutadas por la Policía Nacional del Perú y sus pares de Colombia y Brasil, dan cuenta del incremento del tráfico ilícito de drogas en las zonas fronterizas tripartitas, principalmente en el ámbito de Putumayo (Angusilla, Güeppi y El Estrecho), y también en el Bajo Amazonas (Caballococha,

Santa Rosa y V alle del Yavari), provincia de Mariscal Ramón Castilla, departamento de Loreto; donde se han producido ataques a las fuerzas del orden por parte de las organizaciones criminales que operan en dichas zonas, causando en muchos casos el deceso de miembros de la Policía Nacional del Perú;

Que, de acuerdo a lo informado por las dependencias especializadas de la Policía Nacional del Perú, se ha incrementado la incautación de drogas, insumos químicos y hallazgos de laboratorios de procesamiento de drogas y cocaína en las circunscripciones antes citadas, debido a una importante concentración de cultivos ilegales de coca en los poblados ubicadas en estas zonas;

Que, mediante Decreto Supremo N° 015-2015-PCM, publicado en el Diario Oficial "El Peruano" el 20 de marzo de 2015, se declaró por el término de sesenta (60) días calendario el Estado de Emergencia en los distritos de Ramón Castilla y Yavari de la provincia de Mariscal Ramón Castilla, departamento de Loreto;

Que, con Informe N° 018-2015-DIRNOP-REGPOL-LORETO/EM-UNIPLAD el Jefe de la Región Policial Loreto recomienda que se prorrogue el Estado de Emergencia declarado en los distritos de Ramón Castilla y Yavari de la provincia de Mariscal Ramón Castilla, departamento de Loreto, a fin de continuar combatiendo de manera efectiva el tráfico ilícito de drogas y reducir el espacio coccalero ilegal, así como reducir los índices de criminalidad vinculados al desarrollo de las actividades de producción, transporte y comercialización de drogas ilícitas; con el propósito de lograr los objetivos trazados por el Gobierno Central, relacionados con la consolidación de la pacificación de dichas zonas y del país, y el desarrollo de cultivos alternativos para sustituir la economía basada en el sembrío ilegal de la hoja de coca;

Que, la lucha contra el tráfico ilícito de drogas constituye una política de Estado en el Perú, por ser una amenaza a la seguridad y al tener efectos devastadores en lo social, económico, medio ambiental y político;

Que, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere nuevo Decreto;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú, y los literales b) y d) del numeral 2) del artículo 4 de la Ley N° 29158, Ley Orgánica del Poder Ejecutivo; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros, y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

Artículo 1.- Prórroga del Estado de Emergencia

Prorrogar el Estado de Emergencia por el término de sesenta (60) días calendario, a partir del 20 de mayo de 2015, en los distritos de Ramón Castilla y Yavari, de la provincia de Mariscal Ramón Castilla, del departamento de Loreto. La Policía Nacional del Perú mantendrá el control del Orden Interno con el apoyo de las Fuerzas Armadas.

Artículo 2.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante la prórroga del Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24) apartado f) del artículo 2 de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, el Ministro de Interior y el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los quince días del mes de mayo del año dos mil quince.

OLLANTA HUMALA TASSO
Presidente de la República

PEDRO CATERIANO BELLIDO
Presidente del Consejo de Ministros

JAKKE VALAKIVI ÁLVAREZ
Ministro de Defensa

JOSÉ LUIS PÉREZ GUADALUPE
Ministro del Interior

GUSTAVO LINO ADRIANZÉN OLAYA
Ministro de Justicia y Derechos Humanos

1238288-1

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Translation) (Original: Spanish)

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 036-2015-PCM, issued on 16 May 2015 (copy attached), the state of emergency declared in the Districts of Ramón Castilla and Yavari in the Province of Mariscal Ramón Castilla, Department of Loreto, has been extended for 60 days, with effect from 20 May 2015.

The Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous declarations of the state of emergency in the aforementioned places, the most recent communication being note No. 7-1-SG/040 of 4 August 2015.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended in order to consolidate peace in the area and in the country as a whole.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 5 August 2015

Extension of the state of emergency in the Districts of Ramón Castilla and Yavarí in the Province of Mariscal Ramón Castilla, Department of Loreto

Supreme Decree No. 036-2015-PCM

The President of the Republic

Considering:

That article 44 of the Political Constitution of Peru provides that the primary duties of the State include guaranteeing the full enjoyment of fundamental rights, protecting the population from security threats and promoting the general welfare based on justice and the comprehensive and balanced development of the nation;

That the constitutional Government has an obligation to guarantee the right of citizens to order, public peace, the proper delivery of basic services and the normal supply of food and medicine;

That police anti-narcotics operations carried out by the National Police of Peru and its counterparts in Colombia and Brazil have shown that illicit drug trafficking has increased in the area where the borders of the three countries meet, primarily in the areas of Putumayo (Angusilla, Güeppi and El Estrecho) and the lower Amazon (Caballococha, Santa Rosa and the Yavarí Valley), in the Province of Mariscal Ramón Castilla, Department of Loreto, where there have been attacks against law enforcement officers by criminal organizations operating in these areas, in many cases resulting in the deaths of members of the National Police of Peru;

That, according to information from the specialized units of the National Police of Peru, there has been an increase in the confiscation of drugs and chemical inputs and in the discovery of drug and cocaine processing laboratories in the areas referred to, owing to high concentrations of illegal coca crops in settlements located in these areas;

That, under Supreme Decree No. 015-2015-PCM, published in the Official Journal, El Peruano, on 20 March 2015, a state of emergency was declared in the districts of Ramón Castilla and Yavarí, in the Province of Mariscal Ramón Castilla, Department of Loreto, for a period of sixty (60) calendar days;

That, in accordance with report No. 018-2015-DIRNOP-REGPOL LORETO/EM-UNIPLAD, the Chief of the Loreto Police Region recommended extending the state of emergency declared in the Districts of Ramón Castilla and Yavarí, in the Province of Mariscal Ramón Castilla, Department of Loreto, in order to continue effectively addressing illicit drug trafficking and to reduce the area under illegal coca cultivation, as well as to reduce the rate of crime related to illicit drug production, transport and sale, in order to achieve the goals outlined by the central Government relating to the consolidation of peace in these areas and in the country as a whole and developing alternative crops to replace the economy based on illegal coca leaf cultivation;

That combating illicit drug trafficking is State policy in Peru, as it represents a threat to security and has devastating social, economic, environmental and political impacts;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires the issuance of a new decree;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru, and article 4, paragraphs 2 (b) and 2 (d), of Act No. 29158, Organic Law of the Executive Branch; and

With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the Districts of Ramón Castilla and Yavarí, in the Province of Mariscal Ramón Castilla, Department of Loreto, is hereby extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 20 May 2015. The National Police of Peru shall maintain public order with the support of the armed forces.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the extension of the state of emergency and in the locations referred to in the preceding article, the constitutional rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, and freedom of assembly and movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 15 May 2015

Ollanta Humala Tasso
President of the Republic

Pedro Cateriano Bellido
President of the Council of Ministers

Jakke Valakivi Álvarez
Minister of Defence

José Luis Pérez Guadalupe
Minister of the Interior

Gustavo Lino Adrianzén Olaya
Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : espagnol)

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le décret suprême no 036-2015-PCM, publié le 16 mai dernier et dont le texte est joint à la présente, proroge, pour une durée de soixante jours commençant le 20 mai 2015, l'état d'urgence déclaré dans les districts de Ramón Castilla et de Yavari, de la province de Mariscal Ramón Castilla (département de Loreto).

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat des précédentes déclarations de l'état d'urgence dans les lieux indiqués, la dernière communication en la matière résultant de la note 7-1-SG/040 du 4 août 2015.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 5 août 2015

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans les districts de Ramón Castilla et de Yavari, de la province de Mariscal Ramón Castilla (département de Loreto)

Décret suprême no 036-2015-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que l'article 44 de la Constitution politique du Pérou dispose que l'État est tenu de garantir la pleine jouissance des droits fondamentaux, de protéger la population des risques menaçant sa sécurité et de veiller au bien-être général, fondé sur la justice et le développement intégral et équilibré de la nation;

Que le Gouvernement est tenu de garantir le droit qu'ont les citoyens de vivre dans l'ordre et la tranquillité publics et de bénéficier de services de base satisfaisants et d'un approvisionnement normal en vivres et en médicaments;

Que les opérations de lutte antidrogue menées par la Police nationale péruvienne et les polices colombienne et brésilienne reflètent une hausse du trafic de stupéfiants dans les zones frontalières entre les trois pays, principalement dans la région de Putumayo (Angusilla, Güeppi et El Estrecho) et dans le Bajo-Amazonas (Caballococha, Santa Rosa et Valle del Yavari), dans la province de Mariscal Ramón Castilla (département de Loreto), où les organisations criminelles ont mené des attaques contre les forces de l'ordre, faisant de nombreux morts parmi les membres de la Police nationale péruvienne;

Que, d'après les informations communiquées par les équipes spécialisées de la Police nationale péruvienne, le nombre de saisies de drogues et de produits chimiques, ainsi que de démantèlements de laboratoires de fabrication de drogues et de cocaïne, a augmenté dans les circonscriptions précitées du fait d'une forte concentration de plantations illicites de coca dans les villages qui s'y trouvent;

Que, par le décret suprême no 015-2015-PCM, publié au Journal officiel El Peruano le 20 mars 2015, un état d'urgence de soixante (60) jours calendaires a été déclaré dans les districts de Ramón Castilla et de Yavari, de la province de Mariscal Ramón Castilla (département de Loreto);

Que, par le rapport no 018-2015-DIRNOP-REGPOL-LORETO/EM-UNIPLAD, le chef de la police de la région de Loreto recommande de proroger l'état d'urgence déclaré dans les districts de Ramón Castilla et de Yavari, de la province de Mariscal Ramón Castilla (département de Loreto), afin de pouvoir continuer de lutter efficacement contre le trafic de stupéfiants et réduire la superficie des plantations illégales de coca ainsi que la criminalité liée aux activités de production, de transport et de commercialisation des drogues illicites et d'atteindre les objectifs fixés par le Gouvernement en matière de pacification des zones précitées et du pays, ainsi que de développement de cultures de substitution dans le but de mettre fin à une économie fondée sur la culture illégale de coca;

Que la lutte contre le trafic de stupéfiants s'inscrit dans la politique de l'État péruvien, car ce trafic représente une menace dans la mesure où il a des effets dévastateurs sur les plans social, économique, environnemental et politique;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret suprême;

Conformément aux dispositions des paragraphes 4 et 14 de l'article 118, du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou et du paragraphe 2 b) et d) de l'article 4 de la loi no 29158 (loi relative à l'organisation du pouvoir exécutif); et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé;

Décète :

Article 1. Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé, pour une durée de soixante (60) jours commençant le 20 mai 2015, l'état d'urgence déclaré dans les districts de Ramón Castilla et de Yavari, de la province de Mariscal Ramón Castilla (département de Loreto). La Police nationale péruvienne maintiendra l'ordre public avec l'aide des forces armées.

Article 2. Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article 1 et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3. Contrescoring

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le quinze mai deux mil quinze

Le Président de la République
Ollanta Humala Tasso

Le Président du Conseil des ministres
Pedro Cateriano Bellido

Le Ministre de la défense
Jakke Valakivi Álvarez

Le Ministre de l'intérieur
José Luis Pérez Guadalupe

Le Ministre de la justice et des droits de l'homme
Gustavo Lino Adrianzén Olaya